

POLSKI

Ostrzeżenia

1. **Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi.**
2. Przed użytkowaniem sprawdzić czy napięcie w sieci odpowiada napięciu pokazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia znajdującej się pod uchwytem.
3. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazdek sieciowych o obciążalności prądowej minimum 10A i wyposażonych w skuteczne uziemienie. W przypadku urządzeń posiadających podwójną izolację (patrz symbol  na tabliczce znamionowej) nie jest wymagane uziemienie.
4. **Należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego jeśli urządzenie nie jest używane lub przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych czy czyszczenia samego urządzenia.**
5. Nie należy myć urządzenia trieliną lub innymi rozpuszczalnikami.
6. Nie pociągać za przewód zasilania w celu wyłączenia wtyczki z gniazdka sieciowego.
7. Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru włączonego urządzenia oraz należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci i dla osób niepełnosprawnych.
8. Nie należy przesuwac urządzenia przez przewód sieciowy, aby nie doprowadzić do uszkodzenia izolacji.
9. Nie zasysać płynów łatwopalnych lub korozyjnych.
10. Nie zasysać zapalek, gorącego popiołu, czy zapalonych papierosów.
11. Urządzenie należy stosować tylko do użytku domowego, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
12. Należy zachować szczególne środki ostrożności, podczas stosowania urządzenia na schodach.
13. Nie uruchamiać urządzenia w przypadku podejrzenia, że jest ono uszkodzone.
14. W celu dokonania naprawy lub zakupu części wyposażenia, należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej.

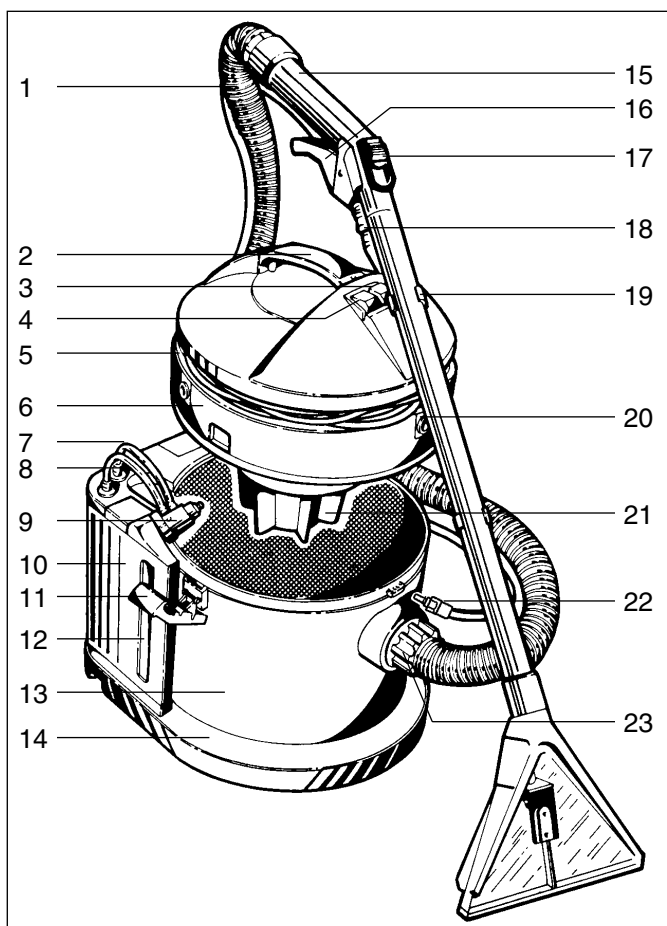
Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian w samym urządzeniu, lub w akcesoriach bez żadnego uprzedzenia.

Aby gwarancja nie utraciła ważności oraz w celu zagwarantowania właściwego funkcjonowania urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Uwaga: przed przystąpieniem do mycia metodą ekstrakcji należy sprawdzić czy wszystkie tkaniny i powierzchnie mające być czyszczone mogą zostać poddane myciem tą metodą. Radzimy nie używać urządzenia na delikatnych dywanach ręcznie tkanych. W przypadku wątpliwości przeprowadzić próbę na rogu dywanu, odczekać do całkowitego wyschnięcia i sprawdzić wynik czyszczenia.

Przy pierwszym użyciu zalecane jest stosowanie mieszanki z niską zawartością detergentu.

Producent nie bierze odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia dywanów, wykładzin dywanowych, foteli, tapicerek, ubrań itp. spowodowanych stosowaniem innych detergentów niż oryginalne.



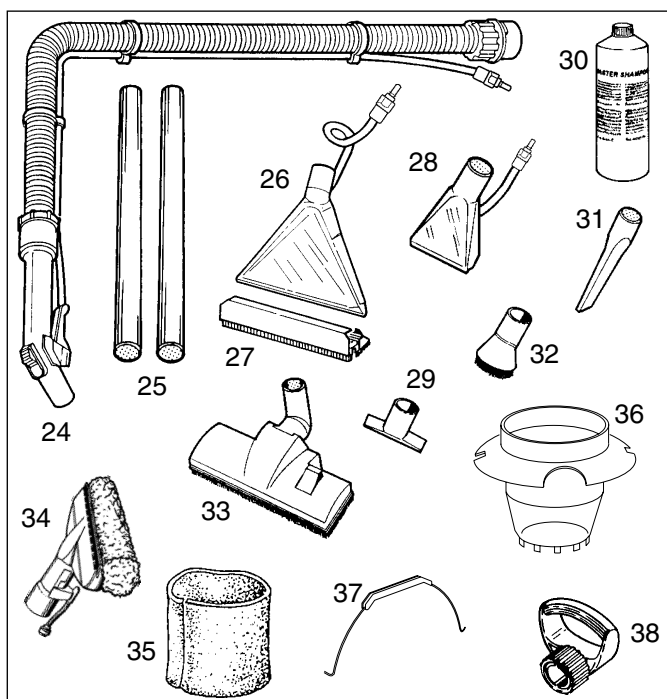
Opis

1. Wąż ssący
2. Uchwyt
3. Wyłącznik pompy
4. Wyłącznik silnika
5. Nawijacz przewodu sieciowego
6. Głowica
7. Rurka zasysania wody
8. Rurka zasysania szamponu z wodą
9. Przełącznik funkcji mycia metodą ekstrakcji /płukania
10. Zbiornik zewnętrzny dwukomorowy
11. Zaczepy mocowania głowicy
12. Okienko wskaźnika poziomów woda/szampon+woda
13. Pojemnik plastikowy
14. Wózek
15. Uchwyt
16. Dźwignia dostarczania detergentu
17. Regulator mocy ssania.
18. Rura dostarczania detergentu
19. Spinacze mocujące rurę dostarczającą detergent
20. Złączka rury zasysania detergentu
21. Kosz zabezpieczający silnik
22. Końcówka rury dostarczania detergentu
23. Otwór ssący

Akcesoria

24. Wąż ssący z uchwytem
25. Dwie rury przedłużające
26. Duża przezroczysta ssawka do "mycia - suszenia" do dywanów/posadzek
27. Wkładka szczotkowa do mycia podłóg
28. Mała przezroczysta ssawka do mycia suszenia do obić
29. Mała ssawka wielofunkcyjna.
30. 1 Butelka detergentu
31. Wąska ssawka
32. Okrągła ssawka ze szczotką
33. Szczotka do dywanów/podłóg dwupozycyjna do zasysania kurzu i suchego brudu.
34. Szczotka do szyb (jeśli jest w wyposażeniu)
35. Filtr poliuretanowy zabezpieczający silnik przed wodą
36. Stożek dyfuzorowy
37. Zakrzywiony stalowy uchwyt
38. Uchwyt do rur przedłużających

* Wyposażenie w akcesoria może się zmieniać w zależności od modelu.

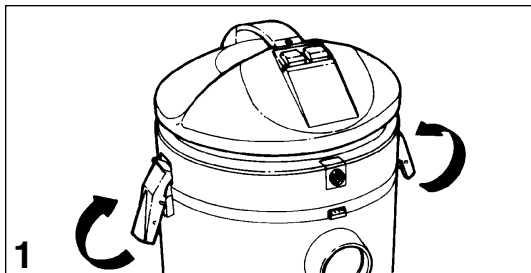


MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

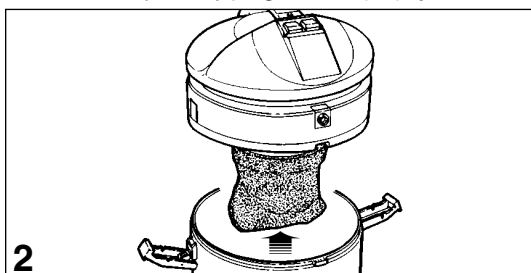
Cyfry w nawiasach znajdujące się w tekście odnoszą się do opisu urządzenia na str.53

Uwaga: Podczas montażu i przygotowywania urządzenia do użycia należy upewnić się czy wtyczka urządzenia NIE jest podłączona do żadnego gniazdka sieciowego.

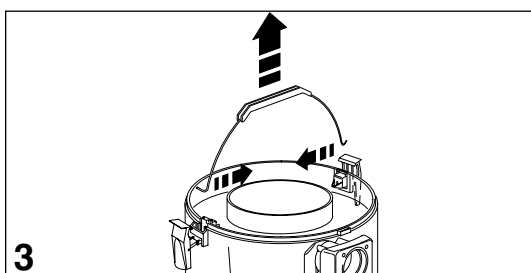
Odłączyć zaczepy blokujące głowicy odciągając je na zewnątrz rys.1.



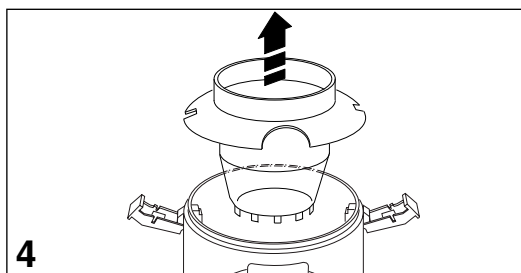
Podnieść głowicę korzystając ze specjalnego uchwytu, wyjąć akcesoria z wnętrza pojemnika i sprawdzić czy filtr poliuretanowy (35), niezbędny zarówno do mycia metodą ekstrakcji jak i do zasysania płynów, jest założony do kosza zabezpieczającego silnik (21) rys.2.



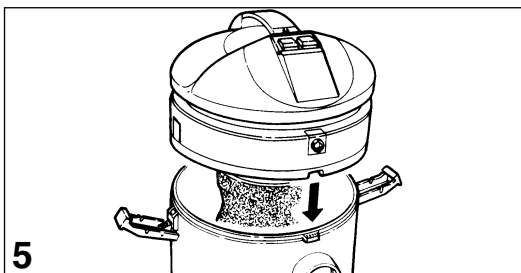
Zdjąć zakrzywiony stalowy uchwyt wyjmując końcówki z wrębów (najpierw z jednej strony, a następnie z drugiej).



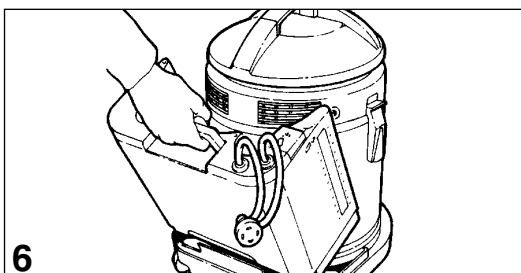
Wyjąć stożek dyfuzorowy z wnętrza pojemnika. Wlać około 2 litry wody do pojemnika; włożyć ponownie stożek dyfuzorowy, zaczepić stalowy uchwyt oraz zespół silnika.



Nałożyć ponownie głowicę na pojemnik, upewniając się czy nacięcie zetknęło się z bloczkiem znajdującym się nad otworem ssącym rys.5.



Odłączyć zewnętrzny kanister (jest zdejmowalny) od urządzenia, korzystając ze specjalnego uchwytu rys.6.

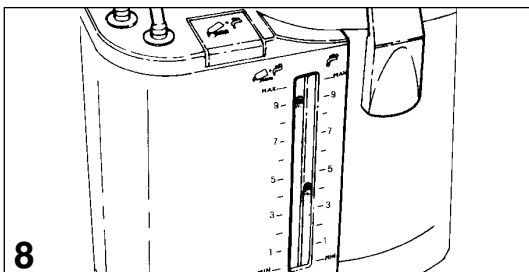
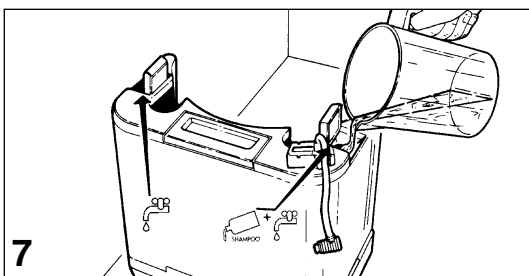


Napełnić oba zbiorniki.

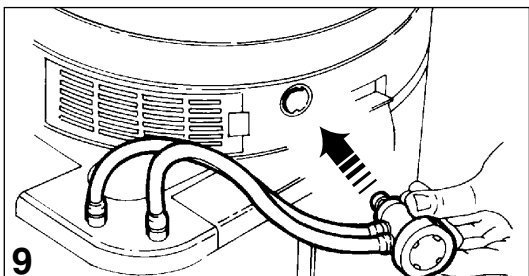
Otworzyć klapkę  i nalać około 2,5 l wody poczym zamknąć.

Otworzyć klapkę  +  i nalać ilość szamponu i wody zgodnie z proporcjami podanymi na butelce. Pojemność całkowita wynosi około 2,2 l rys 7.

Postępować w następujący sposób: jeśli np. zalecana proporcja detergentu wynosi 1 do 20 wody, należy napełnić kanister oznakowany symbolami  +  wodą, sprawdzając poziom przez szybkę znajdującą się na zewnątrz kanistra rys.8, aż do znaczka 9 (odpowiada to ilości ok 2 l) i uzupełnić detergentem do poziomu Max.

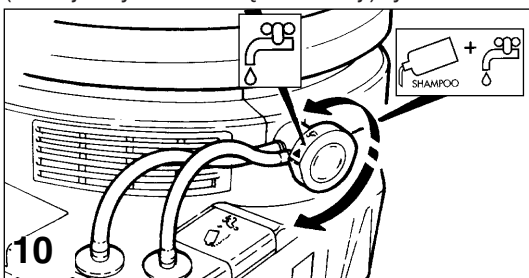


8 Podłączyć przełącznik (9) do głowicy urządzenia popychając aż do oporu rys.9.



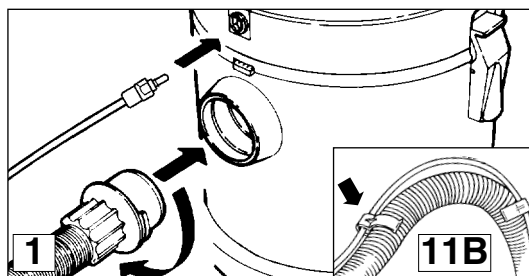
9 Pokrętko przełącznika umożliwia wybranie odpowiedniej funkcji, mycia metodą ekstrakcji lub płukania.

Na przełączniku symbol  oznacza samą wodę (funkcja płukania) podczas gdy symbol  oznacza roztwór wody + detergent (funkcja mycia metodą ekstrakcji) rys.10.

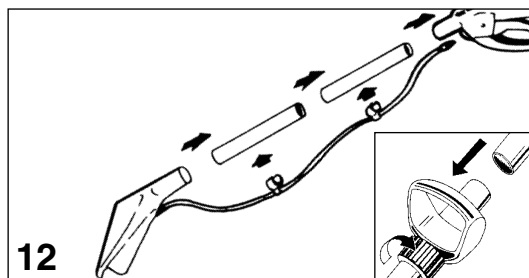


10 Włożyć węży (1) do otworu ssącego obracając końcówkę rury w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (złącze bagnetowe). Połączyć rurkę dostarczania (22) z pojemnikiem urządzenia popychając aż do zaskoczenia klawisza blokowania/odblokowania (rys.11)

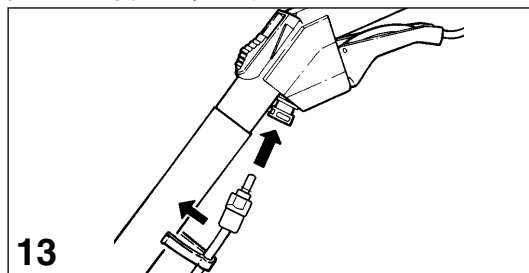
Przymocować rurkę dostarczania detergentu do węży ssącego przy pomocy plastikowych spinaczy (19) rys.11B.



Założyć dwie rury przedłużające (25), połączyć je z uchwytem węży, a na drugi koniec założyć przezroczystą ssawkę do mycia-suszenia (26) rys.12. W celu ułatwienia czyszczenia przy pomocy rur przedłużających należy nałożyć na rury uchwyt (38).



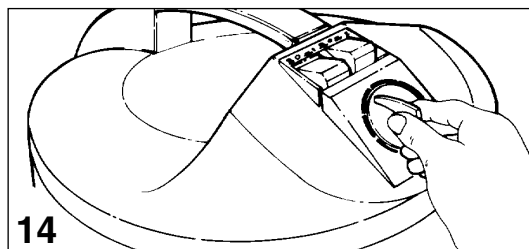
12 Przymocować rurkę dostarczania detergentu (już przymocowaną do ssawki mycia-suszenia) do uchwyty węży i założyć spinacze na rury przedłużające 8rys.13).



13 Od tej chwili urządzenie jest gotowe do mycia dywanów i wykładzin dywanowych, metodą ekstrakcji.

WERSJA ELEKTRONICZNA

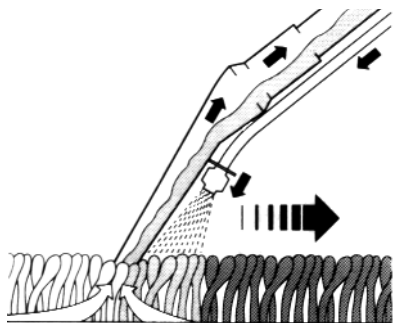
Urządzenia mające elektroniczną regulację mocy ssania posiadają specjalne pokrętko przy pomocy którego zmniejsza się moc zarówno mycia metodą ekstrakcji jak i w innych funkcjach, w zależności od rodzaju tkaniny rys.14.



SPOSÓB UŻYCIA

Funkcja mycia metodą ekstrakcji

Przy pomocy pompy roztwór detergentu zostaje zassany ze zbiornika i przez dyszę, spryskany na włókna, przenikając do głębi i rozpuszczając nawet największy brud. Przezroczysta ssawka zasysa brudną wodę, która zostaje zebrana do specjalnego pojemnika, pozostawiając powierzchnię prawie całkowicie wysuszoną. Z tego powodu, mycie metodą ekstrakcji pozostawia wykładziny dywanowe, dywany, tkaniny i posadzki całkowicie wyczyszczone, higieniczniejsze, kolory są odnowione, żywsze, zwiększa się trwałość i polepsza wygląd.



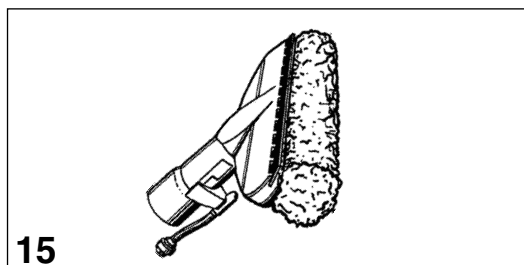
UWAGA: nie należy nigdy wciskać wyłącznika pompy w przypadku braku roztworu detergentu w zbiorniku, lub kiedy urządzenie jest używane jako odkurzacz lub urządzenie do zasysania płynów. W wypadku nieprawidłowego użycia pompy (wciśnięty wyłącznik i nie używanie roztworu detergentu przez ponad 15 minut) specjalne urządzenie zabezpieczające zablokuje działanie pompy w celu uniknięcia jej uszkodzenia. W takim przypadku należy odczekać około 30 minut przed ponownym jej uruchomieniem.

OSTRZEŻENIE: hałaśliwość urządzenia.

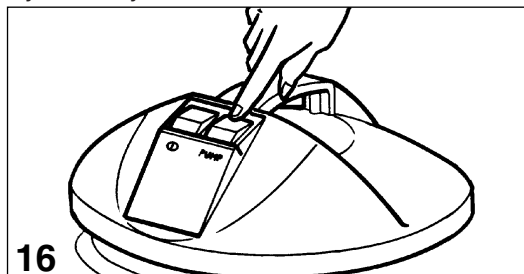
Po przygotowaniu urządzenia, przez kilka sekund od jego uruchomienia hałaśliwość będzie rosła, nie jest to spowodowane wadą lecz wejściem wody do obiegu po raz pierwszy. Gdyby hałas utrzymywał się przez ponad 15 sekund, należy sprawdzić czy rurka ssąca jest prawidłowo połączona z zespołem silnika. Po wyczerpaniu się wody w zbiorniku, hałaśliwość urządzenia ponownie wzrośnie. Należy wtedy wyłączyć urządzenie i przystąpić do napełnienia zbiornika tak jak to opisano w instrukcji obsługi.

Szczotka do mycia szyb (jeśli dostarczona)

Sposób użycia szczotki do mycia szyb jest podany na opakowaniu tego wyposażenia rys.15.



Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego. Uruchomić pompę wciskając specjalny wyłącznik rys.16.



Porady ogólne

1 W przypadku bardzo dużego zabrudzenia, należy postępować w następujący sposób:

- Obrócić przełącznik (9) na pozycję mycia metodą ekstrakcji
- Wcisnąć sam wyłącznik pompy i nacisnąć na dźwignię dostarczania płynu (16) w celu wtrysknięcia roztworu detergentu na czyszczoną powierzchnię.
- Zaczekać jedną lub dwie minuty tak aby umożliwić roztworowi detergentu na zadziałanie do głębi.

- Wcisnąć wyłącznik silnika, który uruchamia funkcję zasysania, i przejechać po powierzchni czyszczonej wykorzystując samą funkcję ssania (nie używać dźwigni dostarczania płynu (16)).

- Przystąpić do płukania zgodnie z instrukcjami podanymi w paragrafie "FUNKCJA PŁUKANIA".

2 Jeśli ma się zamiar wykonać mycie metodą ekstrakcji a powierzchnia jest bardzo zabrudzona różnego rodzaju nieczystościami i/lub kurzem (okruszy, ziemia, mielona kawa itp.) należy postępować w następujący sposób:

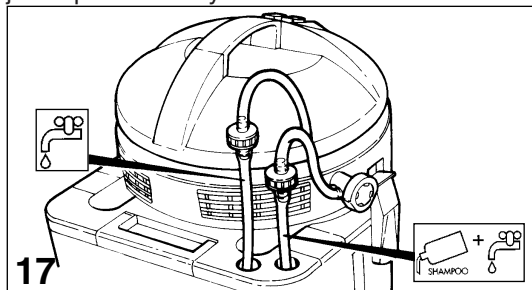
a) rozpocząć od funkcji "odkurzanie kurzu i suchych zanieczyszczeń" zgodnie z instrukcją podaną w odpowiednim paragrafie.

b) po usunięciu większej części kurzu i suchych zanieczyszczeń przystąpić do mycia metodą ekstrakcji, w celu dokładnego oczyszczenia powierzchni.

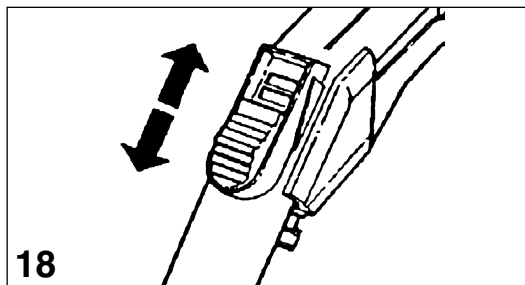
3 Jeśli wykładzina tkaninowa, którą macie zamiar Państwo czyścić, była już poprzednio czyszczona innym detergentem od tego właściwego, podczas procesu czyszczenia może wytworzyć się zbyt dużo piany wewnątrz pojemnika. Należy zawsze stosować oryginalny mało pieniający detergent. Gdyby piana zaczęła wychodzić z głowicy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić pojemnik (patrz "Czyszczenie i konserwacja urządzenia").

4 Jeśli pojemnik brudnej wody jest pełen, zawór pływakowy blokuje ssanie i silnik zwiększa ilość obrotów. W takim wypadku należy opróżnić pojemnik (patrz "Czyszczenie i konserwacja urządzenia").

5 W przypadku odłączenia od zewnętrznego kanistra rurek zasysania płynów (7) (8) należy pamiętać o ich prawidłowym ustawieniu tzn tak jak to podano na rys.17.



6 Uchwyt węży ssącego posiada suwak do ręcznej regulacji mocy ssania powietrza rys.18



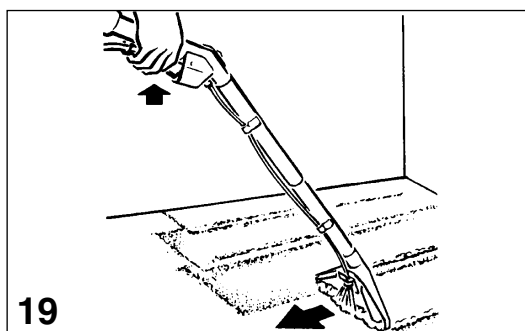
7 Kanister oznaczony symbolem  może być napełniony mieszanką woda+detergent, lub wykorzystany jako drugi kanister do mycia metodą ekstrakcji. Jest to bardzo przydatne w wypadku czyszczenia bardzo dużych powierzchni. Należy pamiętać o uprzednim wylaniu z kanistra, wszelkich resztek mieszanki, a następnie napełnić go samą wodą jeśli ma się zamiar wykorzystać go potem do funkcji "płukania".

Czyszczenie metodą ekstrakcji na powierzchniach tkaninowych

(wykładziny dywanowe, dywany itp.)

Do mycia dywanów, wykładzin i różnego rodzaju obić należy postępować w następujący sposób:

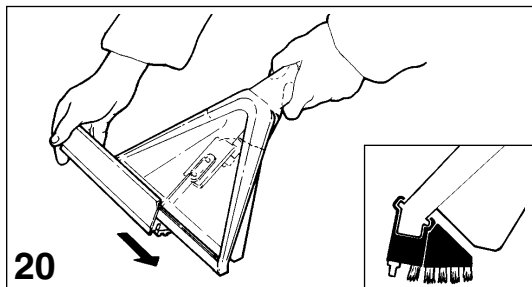
- Nałożyć końcówkę mycia-suszenia (26) poczym przejechać po powierzchni wciskając jednocześnie dźwignię dostarczania detergentu.
- Następnie po zwolnieniu dźwigni dostarczania detergentu, przejechać po czyszczonej powierzchni stosując tylko funkcję zasysania rys.19.



Mycie metodą ekstrakcji na twardych posadzkach

(płytki, cotto, marmur, linoleum, ceramika itp.)

Naćwiczyć wkładkę szczecinowo gumową (27) na dużą przezroczystą ssawkę mycia-suszenia, wsuwając ją od lewej strony do prawej rys.20 i postępować tak jak w przypadku mycia powierzchni tkaninowych metodą ekstrakcji.

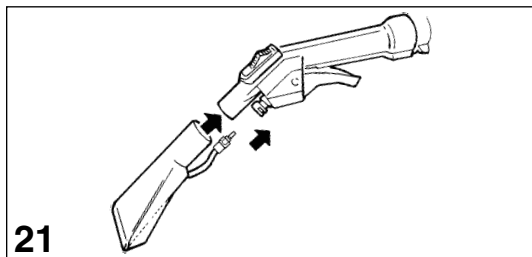


20

Mycie tapicerek metodą ekstrakcji

(fotele, kanapy, zasłony, wnętrza samochodów itp.)

Używać małą przezroczystą ssawkę mycia-suszenia (28) nakładając ją bezpośrednio na uchwyt, następnie podłączyć końcówkę rurki dostarczania detergentu (uprzednio umocowaną do małej ssawki mycia-suszenia) do złącza znajdującego się pod uchwytem rys.21. Następnie postępować tak jak w przypadku czyszczenia powierzchni tkaninowych metodą ekstrakcji.

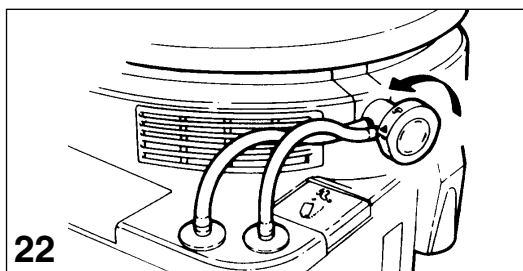


21

Funkcja płukania

Po wykonaniu mycia metodą ekstrakcji, w celu wypłukania czyszczonej powierzchni, należy obrócić pokrętło przełącznika (9) na pozycję  i uruchomić dźwignię dostarczania wody rys.22.

W ten sposób powierzchnia zostaje czyszczona wodą; równoczesne lub późniejsze zasysanie umożliwia usunięcie ewentualnych resztek roztworu detergentu.



22

Uwaga: nie należy nigdy wciskać wyłącznika pompy kiedy urządzenie jest używane do zasysania płynów.

W przypadku nie używania urządzenia przez dłuższy czas zaleca się wykonanie wymycia obiegu samą wodą bez detergentu, tak aby ewentualne nagromadzenie się resztek detergentu nie zablokowało w przyszłości pompy. Napełnić pojemnik samą wodą, uruchomić pompę i naciskać przez kilka minut na dźwignię dostarczania wody.

Zasysanie płynów

Ta funkcja jest bardzo przydatna w takich awaryjnych sytuacjach jak:

- zatkane umywalki, zatkanie rury odpływowej, zalania wodą (pralka, zmywarka do naczyń), przypadkowe rozlanie się płynów, rozmrożenie lodówki, zamrażarki, itp.

Sprawdzić czy poliuretanowy filtr (35) jest włożony do koszyka zabezpieczenia silnika (21) rys.2.

Naćwiczyć końcówkę czyszczącą odpowiednią do rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane, na rury przedłużające lub bezpośrednio na uchwyt. Można stosować wąską ssawkę, ssawkę wielofunkcyjną w kształcie litery T, przezroczyste ssawki do mycia-suszenia z wkładką lub bez wkładki do twardych posadzek (27).

Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i wcisnąć wyłącznik silnika.

Uwaga: nie należy nigdy wciskać wyłącznika pompy kiedy urządzenie jest używane do zasysania płynów lub suchych substancji.

Zasysanie kurzu i suchych substancji

Podłączyć do rur przedłużających lub bezpośrednio do uchwyty odpowiednią końcówkę, w zależności od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane.

Dzięki kompletowi akcesoriów w które wyposażone jest urządzenie, można z powodzeniem zbierać:

- kurz z dywanów, wykładzin podłogowych i twardych posadzek: stosując szczotkę do dywanów/posadzek (33).
- kurz, okruchy, brud między żeberkami kaloryferów oraz z szuflad, pajęczyny z rogów: stosując wąską ssawkę (31).
- ziemię, wióry itp. ze wszystkich posadzek, wnętrz samochodów, garaży, piwnic: stosując bezpośrednio rurę ssącą lub ssawkę wielofunkcyjną (29), przydatną również do kurzu, okruchów, włosów itd.
- kurz z półek, książek, żyrandoli, abażurów, ram, bibelotów, zaston, ubrań itd. stosując okrągłą szczotkę (32).

Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć urządzenie naciskając na wyłącznik silnika.

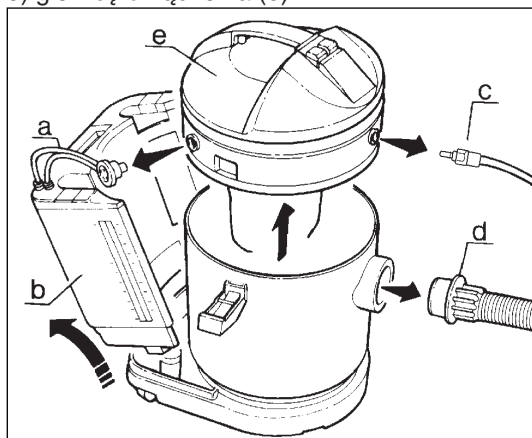
Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

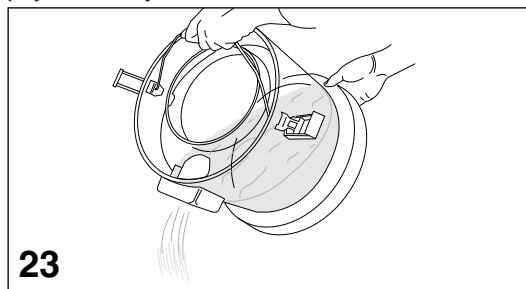
Po każdym użyciu urządzenia, należy opróżnić i osuszyć pojemnik. W celu zagwarantowania higieny i żywotności urządzenia nie należy nigdy pozostawiać pojemnika brudnego w środku.

W celu usunięcia brudu z pojemnika należy odłączyć kolejno:

- przełącznik (9)
- kanister zewnętrzny (10)
- rurkę wydzielania detergentu (22)
- wąż ssący (1)
- głowicę urządzenia (6)

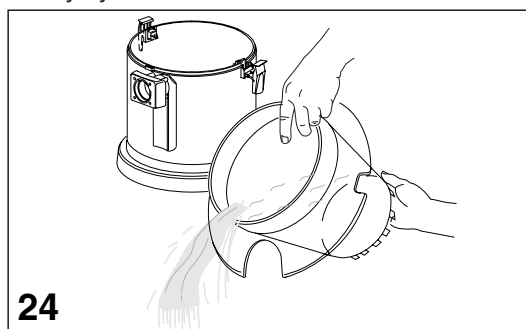


Wewnętrzny uchwyt ułatwia opróżnienie pojemnika rys. 23.



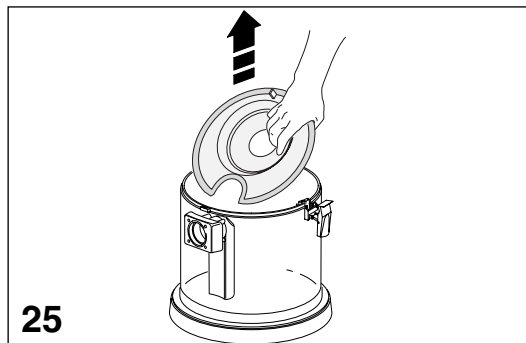
23

Jeśli czynność okaże się niewygodna, możliwe jest opróżnić najpierw stożek dyfuzorowy wyjmując go, odczepiwszy uprzednio stalowy uchwyt rys. 24.



24

Aby wyczyścić wnętrze pojemnika, należy wyjąć oprócz stożka dyfuzorowego również dolny talerz, zwracając uwagę aby podczas jego wkładania na miejsce został on dociśnięty i dobrze oparty na dnie podstawy pojemnika rys. 25.

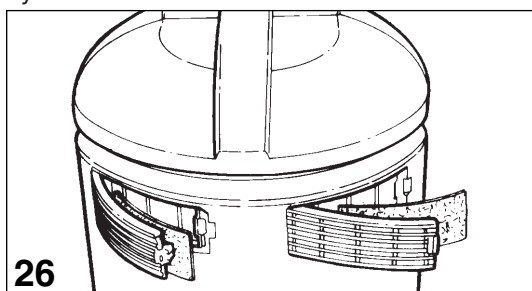


25

Konserwacja poliuretanowego filtra (35)

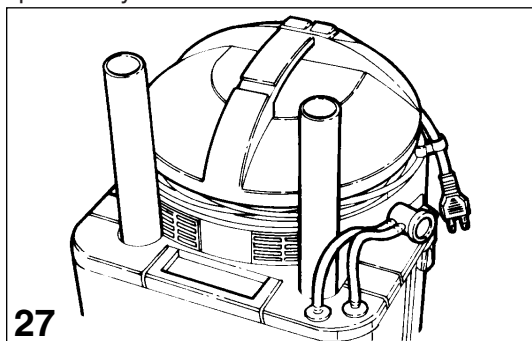
Po każdym użyciu urządzenia należy umyć pod bieżącą wodą poliuretanowy filtr silnika, a następnie wysuszyć go przed ponownym użyciem. Ze względu na ich skład poliuretanowe filtry bardzo szybko się zużywają jeśli nie myje się ich po każdym użyciu.

Co jakiś czas należy wymieniać mikrofiltry znajdujące się wewnątrz kłapek na głowicy. Rys26.



Okresowo, należy sprawdzać czy pływak znajdujący się wewnątrz koszyka zabezpieczającego silnik (21) może się swobodnie poruszać. Należy w tym celu podnieść głowicę urządzenia i potrząsnąć nią. Przed schowaniem urządzenia należy włożyć akcesoria do schowka znajdującego się wewnątrz korpusu pojemnika, natomiast rury przedłużające mogą być schowane między kanistrem i korpusem urządzenia.

Owinąć przewód sieciowy (sprawdzając czy nie jest uszkodzony czy przetarty) w specjalnym miejscu wokół głowicy i przymocować go przy pomocy specjalnego spinacza rys. 27.



Najlepszym sposobem chowania urządzenia jest ten podany na rys. 28.

